

Zweites Heft
Baltischer Gesänge

aus der Sammlung

von

Dr. Robert von zur Mühlen.

Preis 2 Rbl.

Notendruckanstalt v. W. BESEL & C°

ST. PETERSBURG.



Aus seiner reichen handschriftlichen Sammlung einheimischer, d. h. liv.-est.-kurländischer, Vocalmusik hat Dr. Robert von zur Mühlen in Dorpat (1894 in Commission bei der Karowschen Buchhandlung) eine Auswahl als I Lieferung „BALTISCHER GESÄNGE“ veröffentlicht, war aber durch seine letzte Krankheit verhindert die Herausgabe fortzusetzen. Der Wunsch die jahrelange mühevolle Sammelerarbeit seines Vaters wieder weiteren Kreisen nutzbar zu machen hat den Unterzeichneten zur Herausgabe dieses II Heftes Baltischer Gesänge veranlasst, welches die begonnene Ordnung des Materials nach Zeitperioden aufgibt, indem es Compositionen aus älterer und neuerer Zeit enthält. Die Herausgabe vorliegender Sammlung ist dem Unterzeichneten erleichtert durch die Freundlichkeit des Herrn Prof. Franz Czerny in Petersburg, der die Auswahl und Revision der Lieder für das II Heft übernommen hat, wofür der Unterzeichnete dem Herrn Professor seinen wärmsten Dank ausspricht.

Dorpat 1899.

RALPH VON ZUR MÜHLEN

Stud. theol. Liv.

INHALTSVERZEICHNISS.

Nº				Pag.
1.	Lied vom alten Könige	Heine	Joh. Friedrich La 1766-1845	7
2.	Die Boten	Meyer	" " "	9
3.	Mir träumte	Heine	Peter Zoeg von Manteuffel . . 1777-1845	10
4.	Klärtchens Lied aus „Egmont“	Goethe	August Heinrich von Weyrauch . . 1788-1865	11
5.	Sängers Winterlied	Nach Shakespeare	" " "	12
	Theil I. Braus; brause kalter Wind.	„Wie es euch gefällt“	" " "	
6.	„ II. Zu dir denn gebettet	Act II.	" " "	16
7.	Wenn die Rosen blühen	Wetzel	" " "	19
8.	Ach wie ist's möglich dann.	Thüringer Volkslied	" " "	20
9.	Wiegenlied.	Volkslied	" " "	21
10.	Brennende Liebe.	Mosen	" " "	23
11.	Gertruds Lied.	Roquette	Woldemar von Bock	25
			geb. 1816	
12.	Püppchen.	Aus Allerlei Kleinigkeiten für kleine Kinder	" " "	26
13.	Herr, Herr.	Ev. Joh. 6, 68-69.	Rudolph Postel	28
			für gemischten Chor. 1820-1889	
14.	Lied vom Winde	Mörike.	Ina von Boltho	29
			für 1 Singstimme 1842-1893 mit Pianoforte Begleitung	
15.	Aus Amaranths Waldliedern I	Redwitz	" " "	34
16.	„ „ „ II		" " "	35
17.	Mein Herz ist wie die dunkle Nacht.	Geibel	August Schultz 1843-1892 . . (Pseudonym A.S. Klausner)	36
18.	Nachtgesang	Grillparzer	Ella von Schultz-Adaiewsky.	38
			für 1 Singstimme geb. 1846 mit Streichquartett- Begleitung	
19.	Dein Angesicht	Heine	Heinrich Greiffenhagen	41
			für 1 Singstimme geb. 1857 mit Pianoforte Begleitung	
20.	Entsagung.	Stieler	Emmy Sintenis 1862-1892 . . spätere Pastorin Spindler	43
21.	Kindleins Bitte	Emmy Spindler geb. Sintenis.	Emmy Spindler 1862-1892 . . geb. Sintenis.	44

LIED VOM ALten KÖNIGE.

1.

Heine.

Joh. Friedrich La Trobe.

Langsam.

un poco piu mosso

Es war ein al - ter Kö nig, sein
Herz war schwer, sein Haupt war grau, der ar - me al - te Kö - nig
nahm ei - ne jun - ge Frau. Es war ein jun - ger Pa - ge, blond war sein Haupt,

leicht war sein Sinn, der trug die seidne Schleppe der jun gen Kö ni gin.
Recitativo.
Tempo I.
 Kennst du das alte Lied chen? es klingt so süß,
 es klingt so trüb, sie mussten bei de sterben, sie hatten sich viel zu lieb, zu lieb, zu lieb, sie hatten sich viel zu lieb.

DIE BOTEN.

2.

Meyer.

Joh. Friedrich La Trobe.

Con tenerezza.

Ber_get euch im Hauch der Win_de, mei_ne Seuf_ze_r, fä_chelt lin_de der Ge_lieb_te_n

An_ge_sicht. fangt das Bäch_lein an zu_schwellen, mei_ne Thrä_nen, das die Wel_le_n

an der Sprö_den Wohnung bricht. Sagt ihr dann mit lei_sem Seh_nen: wir sind Seuf_ze_r,

wir sind Thränen! Doch dass sie nicht ab sich wen_det, wer euch sen_det, wer euch sen_det, sagt ihr nicht.

MIR TRÄUMTE.

Heine.

3.

Peter Zoëge von Mannteuffel.

Moderato.

1. Mir träum - te, trau - rig schau - te der Mond, und trau - - rig die
2. Es hat mich zu ihm - rem Hau - se ge - fürt, ich küss - - te die

schiernen die Ster - ne; es trug mich zur Stadt, wo Lieb - chen wohnt, viel
Stein - e der Trep - pe, die oft ihr klei - ner Fuss be - rüht und

hun - dert Mei - len fer - ne, viel hun - dert Mei - len
ih - res Klei - des Schlep - pe, und ih - res Klei - des

fer - ne, viel hun - dert Mei - len fer - ne.
Schlep - pe, und ih - res Klei - des Schlep - - ne.

3. Die Nacht war lang, die Nacht war kall,
Es waren so kalt die Steine,
Es lugt aus dem Fenster die blasse Gestalt,
Beleuchtet vom Mondenscheine..

FREUDVOLL UND LEIDVOLL.

Goethe.

4.

A. H. von Weyrauch.

Andante poco Adagio.

p

Freud - voll und leid - voll, Ge - dan - ken - voll sein, han - gen und ban - gen in

p

mf

schwe - ben - der Pein, him - melhoch jauch - zend, zum

crescendo

pp

To - de be - trübt. Glücklich allein ist die See - le, die liebt

rit.

glück - lich al - lein ist die See - le, die liebt.

Tempo I.

rit. *f* *rit.*

SÄNGERS WINTERLIED.

5.

A. H. von Weyrauch.

nach Shakespeare.

Andante e moto.

§

Un poco meno presto.

Braus' brau - se,
Frier, har - ter
Hu, hu, du

kal - ter Wind! der mir mein Grab - tuch spinnt! Wenn gleich mein
Him - mel, friert sei du ein Va - ter mirt! Blickt doch im
kal - tes Eist! hu, du glat - tes Gleis! Sprich, du kry -

Blut ge - rinnt, bin doch dein eig - nes Kind.
 Wald re - vier äch - zend der Hirsch zu dir!
 stall nes Reis, bist vol - ler Schreck so weiss,

Bist mil - der doch ge - sinnt als Men - schen
 nicht küm - mert's Men - schen hier, wann ein - sam
 dass Se - raph's Lie - be heiss, hier un - er -

und ihr Dank, bist mil - der doch ge - sinnt als Men - schen
 Lie - be weint, was küm - mert's Men - schen hier, wann ein - sam
 wi - dert stirbt, dass Se - raph's Lie - be heiss hier un - er -

ral - len - tan - do p

und ihr Dank, als Men - schen und ihr
Lie - be weint, wann ein sam Lie - be
wi - be dert stirbt, hier un er - wi - dert

ral - len - tan - do

a tempo e anima

Dank.
weint.
stirbt.

So scharf dein O - dem sticht, das Herz doch
O Wel - le, weich und zart, wie ruhst im
Vor Gott voll Hel - den - muth stand manch ein

trifft du nicht; denn du hast kein Ge - sicht und machst den
Tod er - starrt; doch bist du min - der hart als Treu - bruch
e - dles Blut, ent - brannt in heil - ger Glut, das nun der

dim.

Leib nur krank und machst den Leib nur krank und machst den
von dem Freund, als Treu-bruch von dem Freund, als Treu-bruch
Wurm ver-dirbt, das nun der Wurm ver-dirbt, das nun der

dim.

f

Leib nur krank
von dem Freund.
Wurm ver-dirbt.

dim. f

de - cres - cen - do

rit.

pp rit.

ppp rit.

2^{ter} THEIL DES VORIGEN LIEDES

6.

Allegretto grazioso.

A. H. von Weyrauch.

Zu dir, dorn - ge - bet - tet, du stach - li - ger Strauch, ver -
 Du sahst mei - ne Fas - ten, mein kal - tes Ge - mach! ver -
 So ko - se mit mir denn, du durf - ti - ger Schnee, an

gess' ich der Ro - sen be - rau - schen - den Hauch! die
 Sarg auch er - stickt manch ein heim - li - ches Ach! zählt
 dir wohl da kühl ich mein bren - nen - des Weh! die

Freun - de, die wärm - sten, sie lü - gen! Die
 Stif - tun - gen, mil - de, die Tha - ler! Euch
 Tho - ren, die Wei - sen, sie feh - len! Die

f

cresc.

sf

f

f

Kö - nig wie ich!
 Sän - ger, dann ein!
 Kap - pe be stellt!

juch - hei - sa, so schlum - mert
 zu Ruh - mes - wal - hal - len
 dass nicht noch ein Narr dir

8

kein geh; Sän - - - - - nig wie ich.
 geh; die Sän - - - - - ger, dann ein.
 die Kap - - - - - pe be - stellt.

8

8

f

WENN DIE ROSEN BLÜHEN.

7.

A. H. von Weyrauch

F. G. Wetzel.

Andante.

p

Wenn die Ro - sen blü - hen, hof - fe, lie - bes Herz!

Still und kühl ver - glü - hen wird der heis - se Schmerz. Was den Win - ter

ü - ber oft un - heil - bar schien, es ent - weicht das

Fie - ber, wenn die Ro - sen blü - hen, wenn die Ro - sen blühn. rit.

ACH, WIE IST'S MÖGLICH DANN

Thüringer Volkslied.

Moderato.

8.

A. H. von Weyrauch.

Ach, wie ist's mög - lich dann, dass ich dich las - sen kann? hab' dich so
Wär ich ein Vö ge - lein, wollt' ich gleich bei dir sein, scheut' Falk und

herz - lich lieb, das glau - be mir! Du hast das Her - ze mein,
Ha - bicht nicht, flög' hin zu dir. Schöss' mich ein Jä - ger todt

so ganz ge - nom - men ein, dass ich kein an - dre lieb', als dich al -
sank ich in dei - nen Schoss, sähst du mich trau - rig an, gern stürb' ich

lein, dass ich kein an - dre lieb', als dich al - lein.
dann! sähst du mich trau - rig an, gern stürb' ich dann.

Blau ist das Blümlein,
Das spricht: Vergiss nicht mein!
Dies Blümlein leg'an's Herz
Und denke mein.
Stirbt Blum und Farbe gleich,
Sind wir an Liebe reich,
Denn die stirbt nie bei mir,
Das glaube mir.

WIEGENLIED.

9.

Volkslied.

A. H. von Weyrauch.

Andantino.

dolce

p

1. Schlaf in gu - ter Ruh!
2. Still, mein süs - ses Kind,

thu _____ die Äug - lein zu;
hut _____ wie weht der Wind!

hö - re, wie der Re - gen fällt; hör, wie Nach - bars Hünd - chen bellt.
Häs - chen Häs - chen, spitzt das Ohr, sieht aus lan - gem Gras her - vor.

mf

Hünd - chen hat den Mann ge - bis - sen, hat des Bett - lers
Jä - ger kommt im grü - nen Klei - de, jagt das Häs - chen

p

mf

p

Kleid zer - ris - sen Bett - ler läuft der Pfor - te zu,
von der Wei - de, Häs - chen läuft ge - schwind, ge - schwind,
schlaf — in schlaf, — mein

gu - ter Ruh,
süs - ses Kind,

schlaf
schlaf
in gu - ter Ruh.
mein sü - ses Kind.

cresc.

pp rit.

Lento.

- Schlaf die Äuglein roth,
Hast noch keine Noth.
3. Täubchen fliegt durch Feld und Flur,
Fliegt und sucht ein Körnchen nur.
Ach, die Kleinen still und bang
Sprechen: Mutter bleibt so lang,
Mutter bleibt bis Abendroth,
Schlaf, hast keine Noth!
Kannst nun ruhig sein;
Bettler kehrt schon ein,
Häschen schläft im Stacheldorn,
Hühnchen legt das Ei ins Korn,
Täubchen schnäbelt seine Jungen,
Vöglein hat nun ausgesungen.
Still ist alles Gross und Klein,
Schlaf nun ruhig ein.

BRENNENDE LIEBE.

10.

J. Mosen.

H. A. von Weyrauch.

Andantino poco Allegro

p dolce

Sheet music for piano and voice. The vocal part is in G major, 6/8 time. The piano accompaniment consists of eighth-note chords in the right hand and sixteenth-note patterns in the left hand. The vocal line begins with a melodic line supported by piano chords.

In mei - nem Gärt_chen la - chet manch Blüm_lein klar und
 Brauch'ih _ rer nicht zu war - ten, sie spriesset Tag und
 Die schö - nen Nach - ba - rin - nen, die blei - ben neid_voll

Continuation of the musical score. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features eighth-note chords and sixteenth-note patterns.

roth,
 Nacht,
 stehn,

f cresc

manch Blüm_lein klar und
 sie spriesset Tag und
 die blei - ben neid_voll

pp

Continuation of the musical score. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features eighth-note chords and sixteenth-note patterns.

roth; vor al - len a - ber mach - et die bren_nen_de Lie_be mir
 Nacht; wer hat mir doch zum Gar - ten die bren_nen_de Lie_be ge -
 stehn; und sie flü - stern: ach, da - drin - nen blüht bren_nen_de Lie_be so

Noth, die bren_nen_de
bracht, die bren_nen_de
schön, blüht bren_nen_de

Lie - - be mir Noth,
Lie - - be ge - brach?
Lie - - be so schön,

vor al - len a - ber
wer hat mir doch zum
sie flü - stern:ach da -

f

ma_chet die bren_nen_de
Gar_ten die bren_nen_de
drin_nenblühtbrennen_de

Lie - - be mir Noth, die bren_nen_de
Lie - - be ge - bracht, die bren_nen_de
Lie - - be so schön, blüht bren_nen_de

Lie - - be mir
Lie - - be ge -
Lie - - be so

dim.

cresc.

tenuto

Noth,
bracht?
schön,

die bren_nen - de
die bren_nen - de
blüht bren_nen - de

Lie - - be mir
Lie - - be ge -
Lie - - be so

p

Noth,
bracht,
schön,

diebren_nen - de
diebren_nen - de
blühtbrennen - de

Lie - - be mir Noth.
Lie - - be ge - brach?
Lie - - be so schön.

ss

Wohin ich mich nur wende,
Steht auch die helle Blum'
Es glühet sonder Ende
Die brennende Lieberingsum.

GERTRUDS LIED.

11.

Aus „Sturm vogel“ von Otto Roquette.

W. von Bock.

Schwellen-de Win-de, du Wo-gen-ge-braus, tragt mei nen Gruss und mein Seh-nen, tragt

— es mit rau-schenden Flü-geln hin-aus, fort von dem U-fer der Thränen! Singet ein Lied von un-

end-li-chem Leid, von e-wi-gem Har-ren und Lau-schen, ü-ber den O-ce-an

weit, weit, wo die Pal-men rau-schen!

PÜPPCHEN.

12.

Aus „Allerlei Kleinigkeiten für kleine Kinder.“

W. von Bock.

Mein lie - bes Püpp - chen schläft noch fest, will sehn, ob sich's nicht
we - cken lässt. Ich zieh ihm an das schön - ste Kleid, hab
sel - ber d'rān die grōss - te Freud.
Ich fahr' es auf das

Feld hin-aus und bind' ihm ei-nen Blu-men strauss. Es

kommt der bun-te Schmetter-ling, d'ran freut sich sehr dass klei-ne Ding.

Und beim Ge-sang der Vö-ge-lein da

schläft das Püpp-chen wie-der ein!

HERR, HERR.

13.

Ev. Joh. 6, 68-69.

Andante.

R. Postel.

p

Herr, Herr, wo - hin sollen wir ge - hen? wo - hin, wo - hin sollen wir ge - hen?
wo - hin sollen wir ge - hen?

cresc.

p *cresc.*

Du hast Wor - te, Wor - te des e - wi - gen
desewgen Le - bens, du hast Wor - te des e - wi - gen
Du Du hast Wor - te, du hast Wor - te,

p

Le - bens, des le - wi - gen Le - bens, und wir habengeglau - bet und unter - kannt, wir ha - benge -
und wir ha - benge - *cresc.*
Wor - te des e - wi - gen und wir habengeglau - bet

f

glau - bet und er kannt, dass Du bist Chri - stus, Chri - stus, der Sohn des le - ben - di - gen

p

Got - tes. Wo - hin sollen wir ge - hen? du hast Wor - te, Wor - te des e - wi - gen Le -
Herr, Herr,

f

Ha -
bens. Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja!

LIED VOM WINDE.

14.

Mörike.

Ina von Boltho.

mf

Sau_se_wind, Brause_wind, dort und hier
dei_ne Hei_math

sa - ge mir!
acell.

Kin_dlein, wir fah_ren seit

viel, vie _ len Jah _ ren durch die weit
wei _ te Welt _____ und

möch - tens'er - fra - gen, die Ant - wort er - ja - gen bei-den Ber - gen, den
 Mee - ren, bei - des Him - mels klin - gen-den Hee - -

ren; die wis - sen es nie. Bist du klü - ger als
 sie, magst du es sa - - gen.

p
dim. *p*

Fort! wohl auf!

halt uns nicht auf! kommen an - de_re nach, uns _re Brü - der,

rit.

da frag' wie - der.

dim.

mf

Hal - tet ge_mach ei_ne klei - ne Frist, sagt, wo der Lie - be Hei math ist Ihr

leggiero

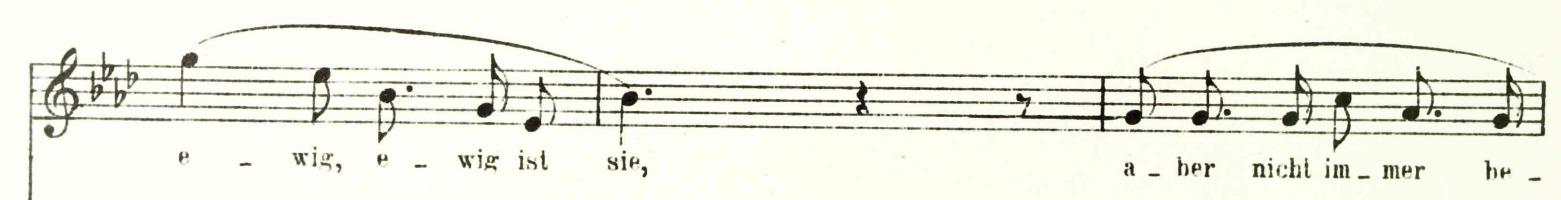


accell. rit. leggiero

leggiero



Lieb' ist wie Wind rasch und le - ben - dig, ru - het nie,



e - wig, e - wig ist sie, a - ber nicht im - mer be -



stän - dig.



Fort, wohl auf, halt uns nicht auf. Fort über Stop - pel und
 Wäl - der und Wie - sen.
 Wenn ich dein Schätzchen seh, will ich es grüs - sen. Kind_lein, a _ de!
 Kind_lein, a _ de.

AUS AMARANTHS WALDLIEDERN I.

15.

Redwitz.

Ina von Boltho.

Allegretto.

Wie bist du Frühling gut und treu dass nie du kommst mit
 lee_r Hand, du bringst dem Bau_me Blät _ter neu, dem Blüm _lein farbges Ge _ wand. Du
 bringst das Lied dem Vö _ ge_lein,durch dich so blau der Him _mel lacht, du bringst der Welt den Son nenschein.
 Was hast du mir nun mit _ge_bracht?

AUS AMARANTHS WALDLIEDERN II.

16.

Redwitz.

Ina von Boltho.

Zart.

Wald-vö_ - ge_lein, wie singst du heut so herz_ - ig lieb, wie
 nie zu_vor! Möcht' flie_gen ja vor lauter Freud', ein Vög_lein hoch zu Gott em_ por
 accell.
 Hast du demauch heut ü_ - ber Nacht dein Frühlings lieb im Traum ge_sehn?
 Wald_vö_ - ge_lein, gib du nur Acht! Mit dir u. mir wird was geschehn.
 rit.

MEIN HERZ IST WIE DIE DUNKLE NACHT.

17.

Geibel.

August Schultz.
(Pseudonym A. S. Klausner)

Andante con moderato.

Mein Herz ist wie die dunkle Nacht,
 wenn alle Wipfel rauschen. Das steigt der Mond in vol-ler Pracht aus Wol-kensacht,
 und sieh, der Wald ver stummt in tie-fem Lau-schen. Der

un poco più mosso

Mond, — der helle Mond bist du — aus dei ner Liebes-

dolce

fülle wirf einen, einen Blick mir zu voll Himmels-

ruh, und sieh, dies un - ge - stü - me Herz wird stil - le,

wird stil - le!

N A C H T G E S A N G .

18.

Grillparzer.

Ella von Schultz - Adaiewsky.

CANTO.

Nacht um-hüllt mit

I.

Violino

II.

Viola.

Violoncello.

we-hendem Flü-gel Thä-ler und Hü-gel, la-det zur Ruh, und dem Schlummernden lieb-li-chem Kin-de

Lei-seundlin-de flüs-tert sie zu:

Weisst Du, weisst Du ein Au-ge

Wa-chend im Kummer, Wa-chend im Kummer.

Lieb-li-cher Schlummer, Lieb-li-cher Schlummer

B

drückemirs zu!

Fühlstdu sein Na_hen? Ah_nestdu Ruh?

Al_lesdecktSchlummer,

pp ritenuto a tempo

p smorzando

Schlummreuch Du!

Al_lesdecktSchlummer, SchlummreuchDu!

a tempo

pp ritenuto

smorzando

pp

pp ritenuto

a tempo

smorzando

pp

pp ritenuto

a tempo

pp smorzando

pp

pizz.

arco

DEIN ANGESICHT SO LIEB.

19.

Heine.

H. Greiffenhagen.

Dein An - ge-sicht so lieb und schön,— ich hab es jüngst im

Traum ge - sehn! es war so bleich,— so to - des bleich,—

ritard.

und doch so schön, so en - gel gleich.

langsam

Und nur die Wan - gen, die sind roth bald a - berküsst' sie

blass der Tod! er - lö - schen wird das Himm - mels - licht,

das aus den from - men Au - - - - gen bricht.

rit.

ENTSAKUNG.

20.

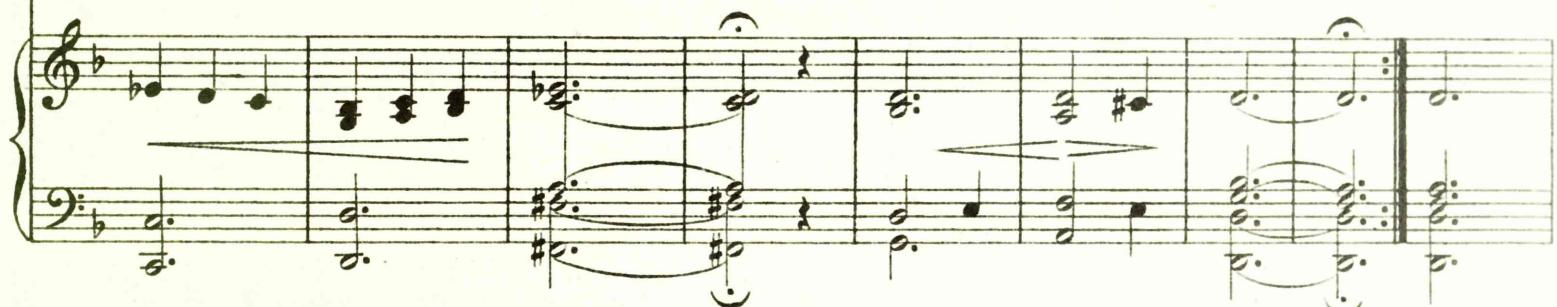
Stieler.

*Nicht zu langsam.*Emmy Sintenis.
Später Pastorin Spindler.

Wo ist die brau - ne süs - se Maid, von der ich einst ge - sun - gen?
 Wo ist das Heil, das ich er - strebt, das Glück, das ich um - fan - gen?

*langsam.*

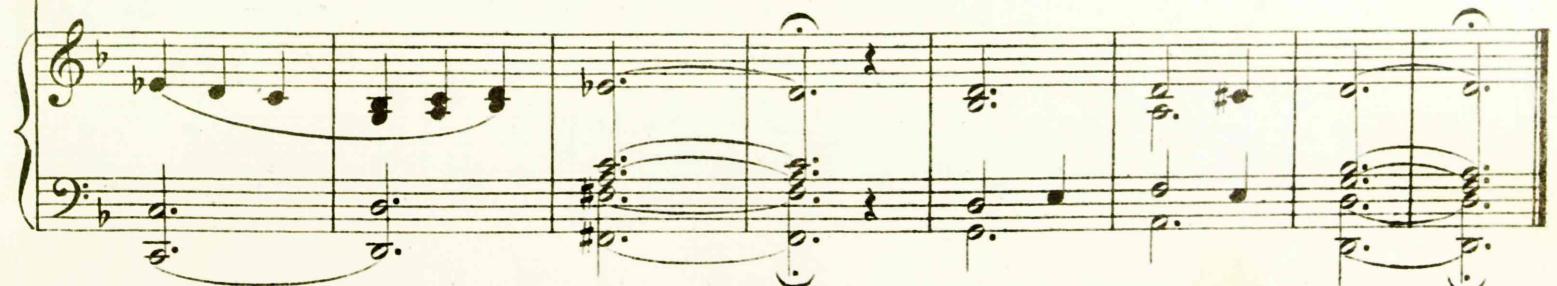
Wo ist die gold - ne Ju - gend - zeit? ver träumt, ver - welkt, ver - klun - gen.
 Und je - ne, die's mit mir er - lebt? zer - streut, zer - stört, zer - gan - gen. Die



Ster - ne ziehn am Himmels - zelt, ich seh' sie schwei-gend ge - hen;

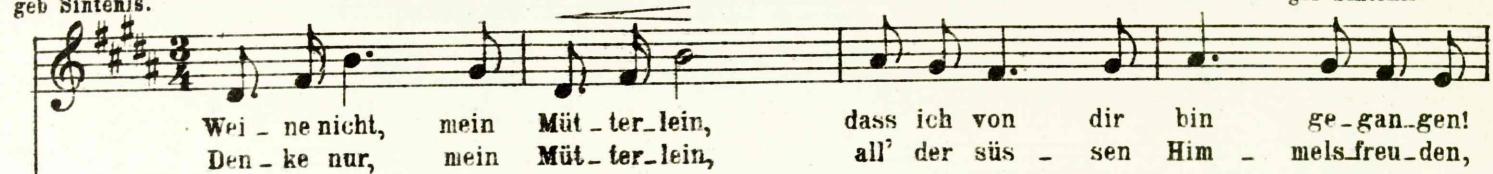


das ist der al - te Lauf der Welt - ver - thun, ver - blühn, ver - ge - hen.



KINDLEINS BITTE.

21.

Emmy Spindler.
geb Sintenis.Emmy Spindler.
geb Sintenis.

Ru - fe nicht, mein Müt - ter_lein, mich zu - rück in je_nes Le - ben!

lass dein Herz nur bei mir sein! dann uns bei - den im Ver_ein

lau - ter Se_ ligkeit wird Er uns ge - - ben! Müt - ter_lein, Müt - ter_lein!